

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

BẢN TỰ CÔNG BỐ SẢN PHẨM

Số: 69/CJ Foods VN/2023

I. Thông tin về tổ chức, cá nhân tự công bố sản phẩm

Tên tổ chức: CÔNG TY TNHH CJ FOODS VIỆT NAM – CHI NHÁNH HIỆP PHƯỚC

Địa chỉ: Lô EA2-7, Khu công nghiệp Hiệp Phước (Giai đoạn 2), Xã Hiệp Phước, Huyện Nhà Bè, Thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam

Điện thoại: 028.3828 2642

Mã số doanh nghiệp: 3502236798-002

Số Giấy chứng nhận cơ sở đủ điều kiện ATTP: Cơ sở không thuộc đối tượng cấp Giấy chứng nhận cơ sở đủ điều kiện ATTP

II. Thông tin về sản phẩm

1. Tên sản phẩm: BEKSUL XỐT ƯỚP BULGOGI HEO CAY (Spicy Bulgogi Sauce for Pork)

2. Thành phần: Tương ớt Alchan {xi-rô tinh bột ngô, bột mì (lúa mì: Mỹ, Úc), gia vị ớt (Trung Quốc), muối, gạo lúa mì}, fructose khác (xi rô bắp cao fructose), nước tương hỗn hợp {dung dịch amino acid (đậu nành khử béo: sản xuất nước ngoài), nước cốt tương ớt (đậu nành khử béo: sản xuất nước ngoài), muối, fructose khác (xi rô bắp cao fructose)}, đường, nước, hỗn hợp ớt (Trung Quốc/bột ớt, muối, bột tỏi, bột ớt paprika, glucose), lê xay nhuyễn 4,9% {lê, vitamin C [chất chống oxy hóa: acid ascorbic (L-)]}, táo xay nhuyễn 3,9%, tỏi băm, muối, chiết xuất ớt Cheongyang C, chất điều vị: dinatri 5'-ribonucleotid, bột tiêu, chất điều vị: mononatri L-glutamat, màu chiết xuất ớt paprika (phẩm màu tổng hợp: paprika oleoresin), chất điều chỉnh độ acid: acid citric, chất làm dày: gôm xanthan, chiết xuất ớt oleoresin capsicum, chiết xuất quýt.

3. Thời hạn sử dụng sản phẩm: 18 tháng kể từ ngày sản xuất

4. Quy cách đóng gói và chất liệu bao bì:

Quy cách đóng gói: 290 g, 500 g

Chất liệu bao bì: hũ thủy tinh; nắp polyvinyl clorua (bên trong), sắt (bên ngoài).

5. Tên và địa chỉ cơ sở sản xuất sản phẩm:

Nhà sản xuất: CJ Cheiljedang

Địa chỉ: 16, Jukbon 2-gil, Yeonmu-eup, Nonsan-si, Chungcheongnam-do, Hàn Quốc



III. Mẫu nhãn sản phẩm:

Theo mẫu nhãn đính kèm

IV. Yêu cầu về an toàn thực phẩm:

Tổ chức, cá nhân sản xuất, kinh doanh thực phẩm đạt yêu cầu về an toàn thực phẩm theo:

Tiêu chuẩn nhà sản xuất số 02-2023/ATTP/CJFHP-FSC

Chúng tôi xin cam kết thực hiện đầy đủ các quy định của pháp luật về an toàn thực phẩm và hoàn toàn chịu trách nhiệm về tính pháp lý của hồ sơ công bố và chất lượng, an toàn thực phẩm đối với sản phẩm đã công bố./.

TP. Hồ Chí Minh, ngày 10 tháng 10 năm 2023

ĐẠI DIỆN TỔ CHỨC



Park Young Ju





TIÊU CHUẨN CHỈ TIÊU AN TOÀN THỰC PHẨM

1. Giới hạn chỉ tiêu vi sinh vật:

Tham khảo theo Quyết định 46/2007/QĐ-BYT Quy định giới hạn tối đa ô nhiễm sinh học và hoá học trong thực phẩm (Mục 6.8.1)

| STT | Tên chỉ tiêu | Đơn vị tính | Mức tối đa |
|-----|----------------------------------|-------------|-----------------|
| 1 | Tổng số vi sinh vật hiếu khí | cfu/g | 10 ⁴ |
| 2 | Coliforms | cfu/g | 10 ² |
| 3 | <i>E. coli</i> | MPN/g | 3 |
| 4 | <i>S. aureus</i> | cfu/g | 10 ² |
| 5 | <i>Salmonella</i> | /25g | Không có |
| 6 | Tổng số bào tử nấm men – nấm mốc | cfu/g | 10 ² |

2. Giới hạn chỉ tiêu kim loại nặng:

Tham khảo theo QCVN 8-2:2011/BYT Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia đối với giới hạn kim loại nặng trong thực phẩm (Mục 1.19; 2.31; 3.40; 4.16)

| STT | Tên chỉ tiêu | Đơn vị tính | Mức tối đa |
|-----|--------------------------|-------------|------------|
| 1 | Hàm lượng Arsen (As) | mg/kg | 1,0 |
| 2 | Hàm lượng Cadmi (Cd) | mg/kg | 1,0 |
| 3 | Hàm lượng Chì (Pb) | mg/kg | 2,0 |
| 4 | Hàm lượng Thủy ngân (Hg) | mg/kg | 0,05 |

3. Giới hạn chỉ tiêu độc tố vi nấm:

Tham khảo theo QCVN 8-1:2011/BYT Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia đối với giới hạn ô nhiễm độc tố vi nấm trong thực phẩm. (Mục 1.9; 2.11)

| STT | Tên chỉ tiêu | Đơn vị tính | Mức tối đa |
|-----|-------------------|-------------|------------|
| 1 | Aflatoxin B1 | µg/kg | 5,0 |
| 2 | Aflatoxin tổng số | µg/kg | 10,0 |
| 3 | Ochratoxin A | µg/kg | 30,0 |

ĐẠI DIỆN CÔNG TY



Park Young Ju



Nhãn Phụ Sản Phẩm

Tên sản phẩm: BEKSUL XỐT ƯỚP BULGOGI HEO CAY (Spicy Bulgogi Sauce for Pork)

Thành phần: Tương ớt Alchan {xi-rô tinh bột ngô, bột mì (lúa mì: Mỹ, Úc), gia vị ớt (Trung Quốc), muối, gạo lúa mì}, fructose khác (xi rô bắp cao fructose), nước tương hỗn hợp {dung dịch amino acid (đậu nành khử béo: sản xuất nước ngoài), nước cốt tương ủ (đậu nành khử béo: sản xuất nước ngoài), muối, fructose khác (xi rô bắp cao fructose)}, đường, nước, hỗn hợp ớt (Trung Quốc/bột ớt, muối, bột tỏi, bột ớt paprika, glucose), lê xay nhuyễn 4,9% {lê, vitamin C [chất chống oxy hóa: acid ascorbic (L-)]}, táo xay nhuyễn 3,9%, tỏi băm, muối, chiết xuất ớt Cheongyang C, chất điều vị: dinatri 5'-ribonucleotid, bột tiêu, chất điều vị: mononatri L-glutamat, màu chiết xuất ớt paprika (phẩm màu tổng hợp: paprika oleoresin), chất điều chỉnh độ acid: acid citric, chất làm dày: gôm xanthan, chiết xuất ớt oleoresin capsicum, chiết xuất quýt.

Khối lượng tịnh: 290 g, 500 g

Hướng dẫn bảo quản: Bảo quản ở nhiệt độ phòng, bảo quản lạnh sau khi mở nắp.

Hướng dẫn sử dụng: Làm gia vị trong chế biến món ăn (cứ mỗi 100 g thịt là dùng 50 g xốt)

Ngày sản xuất: 18 tháng trước hạn sử dụng

Hạn sử dụng: Xem trên bao bì (Năm.Tháng.Ngày)

Thông tin cảnh báo: Sản phẩm có chứa đậu nành và lúa mì. Kiểm tra tiếng 'boong' khi mở.

Nhập khẩu và chịu trách nhiệm về chất lượng sản phẩm:

Công ty TNHH CJ Foods Việt Nam - Chi nhánh Hiệp Phước

Địa chỉ: Lô EA2-7, khu công nghiệp Hiệp Phước (giai đoạn 2), xã Hiệp Phước, huyện Nhà Bè, Thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam

Điện thoại: 028 3828 2642

Xuất xứ: Hàn Quốc

Sản xuất tại: CJ Cheiljedang, 16, Jukbon 2-gil, Yeonmu-eup, Nonsan-si, Chungcheongnam-do, Hàn Quốc



***백식**

매콤한 돼지불고기 양념

SPICY BULGOGI SAUCE for PORK

조리예



100%
국산배·사과

290g (535 kcal)
[600g 용]
고기 100g당 양념장 50g 기준
매 4.9% 함유, 사과 3.9% 함유

| | | | |
|-------------|-------------|-------|-----------------|
| 영양정보 | 총 내용량 290g | 100g당 | 185 kcal |
| 100g 당 | 탄수화물 2290mg | 43g | 115% |
| | 단류 33g | | 33% |
| | 지방 0g | | 0% |
| | 트랜스지방 0g | | 0% |
| | 포화지방 0g | | 0% |
| | 콜레스테롤 0mg | | 0% |
| | 당백질 3g | | 5% |

이 영양정보 기준치에 대한 비율 (%)은 0.0% 이하 1점 미만 기준치에 비해 실제 함유량이 미미하여 표시하지 않습니다.

고객행복센터
080-850-1300
1866-5471(문자)
CJ.C@CJ.KR

우리
다정·철
리벨·PP



CA4

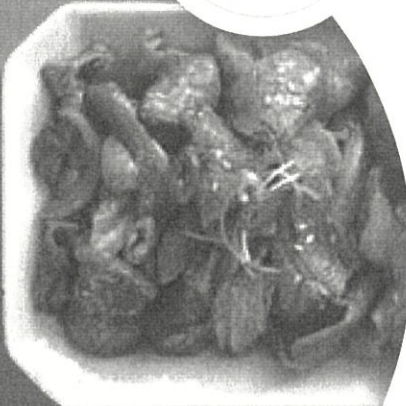
제품명 백식 매콤한 돼지불고기양념 내용량 290g
 제조원 소재이제일제당(주) 충청남도 논산시
 연남동 주보2길 16 식품유통사(삼남식품)
 품번고번호 20020464088-138(사외)합의단
 보관방법 실온 보관, 개봉 후 냉장보관 표기일까지
 포장전(내면) 용기-유리, 뚜껑-폴리염화비닐
 원재료명 양천고추장,고추,물,염,밀가루(밀:미국
 사우스사),고추아ยม(중국사),청제소금(말차)기
 타원당,홍합가진액(탈지대두:인국사),정제소금(말차),
 아조기정원액(탈지대두:인국사),정제소금(말차),
 고당,설탕,정제수,고추미소(중국사/고추),배푸레
 제소금,마늘분말,파프리카분말,포도당) 배푸레
 (비비타민C)사과푸레,다진마늘,정제소금,청양고
 추액,기스C,함미증정제,후춧가루,글루탐산나트
 륨(함미증정제),과포리커추출액,구연산,차타검,
 홍레오레인캡시,컴감염주출물,대두,밀,합유

Handwritten signature



매콤한 돼지불고기 양념

SPICY BULGOGI SAUCE for PORK



100%
국산배·사과

조리예
500g (925kcal)
고기 1kg용
배 4.9% 함유, 사과 3.9% 함유

| | |
|-------------|----------------|
| 영양정보 | |
| 총 내용량 500g | |
| 100g당 | 100g당 185 kcal |
| 100g당 | 2,290 mg/115% |
| 탄수화물 | 43g 13% |
| 당류 | 33g 33% |
| 지방 | 0g 0% |
| 트랜스지방 | 0g 0% |
| 포화지방 | 0g 0% |
| 콜레스테롤 | 0mg 0% |
| 단백질 | 3g 5% |

1. 이 영양성분 기준지에 대한 비율(%)은 총 내용량 500g을 기준으로 하며, 이 기준에 따라 제조된 제품의 영양성분은 이 기준에 따라 다를 수 있습니다.



고객행복센터 ☎ 02-3851-100 ☎ 1599-5471 (문의) ☎ 8000K

| | |
|--------|---|
| 제품명 | 백성 매콤한 돼지불고기 양념 |
| 식품 유형 | 소스(살균제품) 내용량 500g |
| 제조원 | 씨제이제일제당(주) 충청남도 논산시 연무읍 죽년2길 16 |
| 포장재질 | 용기: 유리, 뚜껑: 폴리염화비닐 |
| (내면) | 히단 표기일까지 |
| 소비가법 | 실온 보관, 개봉 후 냉장보관 권장 |
| 보관방법 | 실온 보관, 개봉 후 냉장보관 권장 |
| 품질보증번호 | 20020464088-138 |
| 원재료명 | 일천고추장, 그린(물엿, 밀가루(밀·미국산 중추사), 고추양념(중추사), 정제소금, 식염, 기타과당, 혼합가장(아미노산, 사약(탈지대두:외국산), 양조가장(원액(탈지대두:외국산), 정제소금, 기타과당), 설탕, 정제수, 고추양념(중추사/고추사), 정제소금, 마늘분말, 피프리카분말, 포도당), 배푸레(배, 비타민(C), 시과류 레, 다진마늘, 정제소금, 청양고추액, 가스 향미 증진제, 후춧가루, L-글루탐산나트륨(향미증진제), 피프리카추출액, 소구연산, 저탄산 용매인 레진캡슐, 커큐민, 천연추출물 대두, 밀 함유 |
| 바코드 | 801007176376 |

CB4

Handwritten signature



Beksul
XÓT ƯỚP BULGOGI HEO CAY
 Xốt bulgogi cay cho thịt heo

**BẢN DỊCH
 TRANSLATION**

Tỉ lệ vàng của hương vị thịt
 100% lê và táo trong nước



Ví dụ về món đã nấu

290 g
 (535 kcal)
 Dùng cho 600 g thịt
 (Tiêu chuẩn cứ mỗi 100 g thịt là 50 g xốt ướp)
 Chứa 4,9% lê, chứa 3,9% táo

제품명 백설 매콤한 돼지불고기양념 **내용량** 290g
제조사 씨제이제일제당(주) 충청남도 논산시
 연무읍 죽본2길 16 **식품의 유형** 소스(살균제품)
품목번호 20020464088-138 **소비기한** 1년
보관방법 실온 보관. 개봉 후 냉장보관. 표기일까지
포장재질 (내면) 용기유리, 뚜껑 폴리염화비닐
원재료명 알찬고추장,그리(물엿,밀가루(밀:미국사중추사),고춧가루(중국산),정제소금,말짚기타과당,호박가장(아미노산),탈지대두(외국산),양조간장원액(탈지대두:외국산),정제소금,기타과당,설탕,정제수,고추엑스(중국산/고추가루,정제소금,마늘분말,파프리카분말,포도당),배류레(배,비타민),사과,푸레,다진마늘,정제소금,청양고추엑스,향미증진제),향미증진제,후춧가루,L-글루탐산나트륨(향미증진제),파프리카추출액,구연산,자탄검,올레오레진,벤조산칼륨,류추출물, **대두,밀 함유**

| | | | |
|--|--|------------------------|------------------------------|
| Tên sản phẩm | Beksul Xốt ướp bulgogi heo cay | Khối lượng tịnh | 290 g |
| Nhà sản xuất | CJ Cheiljedang, 16, Jukbon 2-gil, Yeonmu-eup, Nonsan-si, Chungcheongnam-do | | |
| Loại hình thực phẩm | Nước xốt (sản phẩm tiệt trùng) | | |
| Số báo cáo danh mục sản phẩm | 20020464088-138 | Hạn sử dụng | Đến ngày in phía dưới bao bì |
| Phương pháp bảo quản | Bảo quản nhiệt độ phòng, bảo quản lạnh sau khi mở nắp | | |
| Vật liệu đóng gói(bên trong) | Hộp đựng - thủy tinh, nắp - polyvinyl clorua | | |
| Tên nguyên liệu: Tương ớt Alchan {xi-rô tinh bột ngô, bột mì (lúa mì: Mỹ, Úc), gia vị ớt (Trung Quốc), muối, gạo lúa mì}, fructose khác, nước tương hỗn hợp {dung dịch amino acid (đậu nành khử béo: sản xuất nước ngoài), nước cốt tương ủ (đậu nành khử béo: sản xuất nước ngoài), muối, fructose khác}, đường, nước, hỗn hợp ớt (Trung Quốc/bột ớt, muối, bột tỏi, bột ớt paprika, glucose), lê xay nhuyễn (lê, vitamin C), táo xay nhuyễn, tỏi băm, muối, chiết xuất ớt Cheongyang C, chất điều vị, bột tiêu, mononatri L-glutamat (chất điều vị), màu chiết xuất ớt paprika, acid citric, gôm xanthan, chiết xuất ớt oleoresin capsicum, chiết xuất quýt. Chứa đậu nành và lúa mì | | | |

02
 VPH
 IGC
 AIM
 T.P

| | | | | | | | | | | | |
|---|--|---|--|--------------------------------|-----------|--------------|----------|---------------------|-------------|----------|--|
| <p>영양정보 총내용량 290g 100g당 185 kcal 1일 영양성분 기준치에 대한 비율</p> <p>나트륨 2290 mg 115 % 탄수화물 43 g 13 % 당류 33 g 33 % 지방 0 g 0 % 트랜스지방 0 g 포화지방 0 g 0 % 콜레스테롤 0 mg 0 % 단백질 3 g 5 %</p> <p>1일 영양성분 기준치에 대한 비율 (%)은 2,000 kcal 기준으로 개인의 필요 영양에 따라 다를 수 있습니다.</p> <p>고객행복센터 080-850-1200 1666-5471(문자) cj.co.kr</p> <p>유리 뚜껑:철 라벨:PP</p>  <p>8 801007 176338</p> | <p>총내용량 290g 100g당 185 kcal 1일 영양성분 기준치에 대한 비율</p> <p>나트륨 2290 mg 115 % 탄수화물 43 g 13 % 당류 33 g 33 % 지방 0 g 0 % 트랜스지방 0 g 포화지방 0 g 0 % 콜레스테롤 0 mg 0 % 단백질 3 g 5 %</p> <p>1일 영양성분 기준치에 대한 비율 (%)은 2,000 kcal 기준으로 개인의 필요 영양에 따라 다를 수 있습니다.</p> <p>고객행복센터 080-850-1200 1666-5471(문자) cj.co.kr</p> <p>유리 뚜껑:철 라벨:PP</p>  <p>8 801007 176338</p> | <p>Thông tin dinh dưỡng</p> <p>Tổng khối lượng tịnh 290 g 100 g chứa 185 kcal</p> <p>Trong mỗi 100 g</p> <p>Tỷ lệ tiêu chuẩn hành phần dinh dưỡng 1 ngày</p> <p>Natri 2.290 mg 115% Carbohydrate 43 g 13% Đường 33 g 33% Chất béo 0 g 0% Chất béo chuyển hóa 0 g Chất béo bão hòa 0 g 0% Cholesterol 0 mg 0% Protein 3 g 5%</p> <p>(%) Tỷ lệ giá trị dinh dưỡng hàng ngày có thể khác nhau tùy theo năng lượng thiết yếu của mỗi cá nhân, lấy tiêu chuẩn ở mức 2.000 kcal.</p> | <p>• Có khả năng trộn lẫn với trứng, cà chua, kiệu mạch, đậu phộng, đào, quả óc chó, cá thu, sữa, cua, tôm, thịt gà, thịt bò, mực, động vật có vỏ và hạt thông • Sản phẩm này có thể được đổi trả hoặc bồi thường theo Tiêu chuẩn giải quyết tranh chấp của người tiêu dùng • Báo cáo sản phẩm lỗi, hỏng: không có mã vùng, gọi 1399 • Địa điểm đổi trả: Cửa hàng trên toàn quốc • Cần thận tránh làm vỡ hộp đựng • Kiểm tra tiếng 'boong' khi mở.</p> | | | | | | | | |
| <p>(Mã vạch) 8 801007 176338</p> | | <table border="1"> <tr> <td data-bbox="678 907 997 974">Trung tâm hạnh phúc khách hàng</td> <td data-bbox="997 907 1508 974">Thùy tình</td> </tr> <tr> <td data-bbox="678 974 997 1019">080-850-1200</td> <td data-bbox="997 974 1508 1019">Nắp: Sắt</td> </tr> <tr> <td data-bbox="678 1019 997 1064">1666-5471(Tin nhắn)</td> <td data-bbox="997 1019 1508 1064">Nhãn dán:PP</td> </tr> <tr> <td data-bbox="678 1064 997 1104">cj.co.kr</td> <td data-bbox="997 1064 1508 1104"></td> </tr> </table> | | Trung tâm hạnh phúc khách hàng | Thùy tình | 080-850-1200 | Nắp: Sắt | 1666-5471(Tin nhắn) | Nhãn dán:PP | cj.co.kr | |
| Trung tâm hạnh phúc khách hàng | Thùy tình | | | | | | | | | | |
| 080-850-1200 | Nắp: Sắt | | | | | | | | | | |
| 1666-5471(Tin nhắn) | Nhãn dán:PP | | | | | | | | | | |
| cj.co.kr | | | | | | | | | | | |

TpHCM, ngày 28 tháng 09 năm 2023
 Công Ty TNHH CJ Foods Việt Nam - Chi nhánh Hiệp Phước
 Giám Đốc Nhà Máy
 (Đã ký và đóng dấu)
PARK YOUNG JU



173
NG
VN
AN
00


 Phan Thị Ngọc Ánh

LỜI CHỨNG CỦA CÔNG CHỨNG VIÊN

공증원의공증말

Hôm nay, ngày **03/10/2023** (Ngày ba, tháng mười, năm hai nghìn không trăm hai mươi ba),
Tại trụ sở Văn phòng Công chứng Lê Kim Thanh, số 335 Tô Hiến Thành, phường 13, quận 10, thành phố Hồ Chí Minh

Tôi – **PHẠM THÙY CHI**, Công chứng viên, trong phạm vi trách nhiệm của mình theo quy định của pháp luật,

오늘 2023.10.03 일, 호치민시, 10 구, 13 동, To Hien Thanh 에소재한 Le Kim Thanh 법무법원사무소에서저는 **PHAM THUY CHI**, 호치민시, Le Kim Thanh 법무법원사무소의공증원은아래에서명합니다.

CHỨNG NHẬN:

인증

- Bản dịch này do Bà **Phan Thị Hoài Quyên**, cộng tác viên biên dịch của Văn phòng công chứng Lê Kim Thanh, thành phố Hồ Chí Minh dịch từ tiếng Hàn sang tiếng Việt;
- 이번역본은 **Phan Thi Hoai Quyen** -호치민시, Le Kim Thanh 법무법원사무소의합작자로한국어부터베트남어로번역되었음
- Chữ ký trong bản dịch đúng là chữ ký của bà **Phan Thị Hoài Quyên**;
- 번역본에명기된사인인**Phan Thi Hoai Quyen** 의사인임은사실과틀림없음;
- Nội dung bản dịch chính xác, không vi phạm pháp luật, không trái đạo đức xã hội;
- 번역내용은정확하고불법적이지않고사회도덕과틀리지않음.
- Văn bản công chứng này được lập thành **02** bản chính, mỗi bản gồm **03** tờ, **03** trang, lưu **01** bản chính tại Văn phòng Công chứng Lê Kim Thanh, thành phố Hồ Chí Minh.
- 이 공증 된 문서는 원본 02 장으로 만들어지며 각 사본은 03 매 03 페이지로 구성됩니다
- 01 원본은호치민시, Le Kim Thanh 법무법원사무소에서보관됨

Số công chứng: 2368 ; quyển số 01 ;TP/CC-SCC/BD.
공증번호. 2368 ; 등부번호. 01; TP/CC-SCC/BD.



(Handwritten signature in blue ink)

PHẠM THÙY CHI



TpHCM, ngày 28 tháng 10 năm 2023
 Công Ty TNHH CJ Foods Việt Nam - Chi nhánh Hiệp Phước
 Giám Đốc Nhà Máy



PARK YOUNG JU

108-801 (5)

| | |
|-----------|--|
| 제품명 | 백설 매콤한 돼지불고기 양념 |
| 식품의 유형 | 소스(살균제품) 내용량 500g |
| 제조원 | 씨제이제일제당(주) 충청남도 논산시 연무읍 죽변2길 16 |
| 포장재질 | 용기-유리, 뚜껑-폴리염화비닐 |
| (내면) | 후면 표기일까지 |
| 소비기한 | 하연 표기일까지 |
| 보관방법 | 실온 보관, 개봉 후 냉장보관 권장 |
| 품질보증번호 | 20020464088-138 |
| 원재료명 | 일천고추장(물엿, 밀가루(밀: 미국산, 호주산), 고추양념(중국산), 정제소금(미백), 기타과당, 혼합키장(아미노산액(탈지대두: 외국산), 대두: 외국산), 양조기장원액(탈지대두: 외국산), 정제소금, 기타과당), 설탕, 정제수, 고추의 산(중국산, 기타과당), 배유레(배, 비터민C), 시고분, 리카분말, 포도당) 배유레(배, 비터민C), 시고분, 레, 디지마는 정제소금, 정양고추엑기스, 향미 증진제, 후춧가루, 글루탐산나트륨(향미증진제), 파프리카추출액, 구연산, 저탄당, 올레오 레진, 캡시컴, 감귤추출물 |
| 식품 및 교원장식 | 전국판매점 대두, 밀 함유 |

백설 매콤한 돼지불고기 양념

SPICY BULGOGI SAUCE for PORK



100% 국산배·사과

조리예
500g (925 kcal)
 고기 1kg용
 (고기 100g당 양념장 50g기준)
 배 4.9% 함유, 사과 3.9% 함유

| 영양정보 | |
|-----------|-----------------------|
| 총내용량 500g | 100g당 185 kcal |
| 100g 당 | 탄수화물 43g 13% |
| | 지방 0g 0% |
| | 단백질 3g 5% |
| | 트랜스지방 0g 0% |
| | 포화지방 0g 0% |
| | 콜레스테롤 0mg 0% |
| | 나트륨 2230mg 115% |
| | 당류 33g 33% |
| | 염분 0g 0% |

1일 영양성분 기준치에 대한 비율(%)은 식품의약품안전처 고시(2016.12.29)에 따른다.

유리 포장:철 리벨:PP

안전관리인증 HACCP

KOREA WORLD CLASS

8 801007 176376



Beksul
XỐT ƯỚP BULGOGI HEO CAY
Xốt bulgogi cay cho thịt heo

**BẢN DỊCH
TRANSLATION**

Tỉ lệ vàng của hương vị thịt
100% lê và táo trong nước

Ví dụ về món đã nấu

500 g
(925 kcal)
Dùng cho 1 kg thịt
(Tiêu chuẩn cứ mỗi 100 g thịt là 50 g xốt ướp)
Chứa 4,9% lê, chứa 3,9% táo

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|--|------------------------|--------------------------------|--|--|----------------------------|--------------------------------|------------------------|-------|---------------------|--|--|--|-------------------------------------|--|--|--|--------------------|------------------------------|--|--|-----------------------------|---|--|--|-------------------------------------|-----------------|--|--|-------------------------|--|--|--|------------------------------|-------------------------|--|--|
| <p>제품명 백설 매콤한 돼지불고기 양념 식품의 유형 소스(살균제품) 내용량 500g 제조원 씨제이제일제당(주) 충청남도 논산시 연무읍 죽본2길 16 포장재질 용기-유리, (내면) 뚜껑-폴리염화비닐 소비가한 하단 표기일까지 보관방법 실온 보관. 개봉 후 냉장보관 권장 품목보고번호 20020464088-138 원재료명 알찬고추장(고추, 밀가루(밀: 미국산, 호주산), 고추양념(중국산), 정제소금, 밀쌀), 기타과당, 혼합간장(아미노산액(탈지대두: 외국산), 양조간장원액(탈지대두: 외국산), 정제소금, 기타과당), 설탕, 정제수, 고추엑스(중국산/고춧가루, 정제소금, 마늘분말, 파프리카분말, 포도당), 배푸레(배, 비타민C), 사과푸레, 다진마늘, 정제소금, 청양고추엑기스, 향미증진제, 후춧가루, L-글루탐산나트륨(향미증진제), 파프리카추출액, 구연산, 자탄검, 올레오레진캡슐, 감귤류추출물 대두, 밀 함유 반품 및 교환장소 전국판매점</p> | <table border="1"> <tr> <td>Tên sản phẩm</td> <td colspan="3">Beksul Xốt ướp bulgogi heo cay</td> </tr> <tr> <td>Loại hình thực phẩm</td> <td>Nước xốt (sản phẩm tiệt trùng)</td> <td>Khối lượng tịnh</td> <td>500 g</td> </tr> <tr> <td>Nhà sản xuất</td> <td colspan="3">CJ Cheiljedang, 16, Jukbon 2-gil, Yeonmu-eup, Nonsan-si, Chungcheongnam-do</td> </tr> <tr> <td>Vật liệu đóng gói(bên trong)</td> <td colspan="3">Hộp đựng - thủy tinh, nắp - polyvinyl clorua</td> </tr> <tr> <td>Hạn sử dụng</td> <td colspan="3">Đến ngày in phía dưới bao bì</td> </tr> <tr> <td>Phương pháp bảo quản</td> <td colspan="3">Bảo quản nhiệt độ phòng, bảo quản lạnh sau khi mở nắp</td> </tr> <tr> <td>Số báo cáo danh mục sản phẩm</td> <td colspan="3">20020464088-138</td> </tr> <tr> <td>Tên nguyên liệu:</td> <td colspan="3">Trương ớt Alchan {xi-rô tinh bột ngô, bột mì (lúa mì: Mỹ, Úc), gia vị ớt (Trung Quốc), muối, gạo lúa mì}, fructose khác, nước tương hỗn hợp {dung dịch amino acid (đậu nành khử béo: sản xuất nước ngoài)}, nước cốt tương ủ (đậu nành khử béo: sản xuất nước ngoài), muối, fructose khác}, đường, nước, hỗn hợp ớt (Trung Quốc/bột ớt, muối, bột tỏi, bột ớt paprika, glucose), lê xay nhuyễn (lê, vitamin C), táo xay nhuyễn, tỏi băm, muối, chiết xuất ớt Cheongyang C, chất điều vị, bột tiêu, mononatri L-glutamat (chất điều vị), màu chiết xuất ớt paprika, acid citric, gôm xanthan, chiết xuất ớt oleoresin capsicum, chiết xuất quýt. Chứa đậu nành và lúa mì</td> </tr> <tr> <td>Địa điểm đổi trả hàng</td> <td colspan="3">Cửa hàng trên toàn quốc</td> </tr> </table> | Tên sản phẩm | Beksul Xốt ướp bulgogi heo cay | | | Loại hình thực phẩm | Nước xốt (sản phẩm tiệt trùng) | Khối lượng tịnh | 500 g | Nhà sản xuất | CJ Cheiljedang, 16, Jukbon 2-gil, Yeonmu-eup, Nonsan-si, Chungcheongnam-do | | | Vật liệu đóng gói(bên trong) | Hộp đựng - thủy tinh, nắp - polyvinyl clorua | | | Hạn sử dụng | Đến ngày in phía dưới bao bì | | | Phương pháp bảo quản | Bảo quản nhiệt độ phòng, bảo quản lạnh sau khi mở nắp | | | Số báo cáo danh mục sản phẩm | 20020464088-138 | | | Tên nguyên liệu: | Trương ớt Alchan {xi-rô tinh bột ngô, bột mì (lúa mì: Mỹ, Úc), gia vị ớt (Trung Quốc), muối, gạo lúa mì}, fructose khác, nước tương hỗn hợp {dung dịch amino acid (đậu nành khử béo: sản xuất nước ngoài)}, nước cốt tương ủ (đậu nành khử béo: sản xuất nước ngoài), muối, fructose khác}, đường, nước, hỗn hợp ớt (Trung Quốc/bột ớt, muối, bột tỏi, bột ớt paprika, glucose), lê xay nhuyễn (lê, vitamin C), táo xay nhuyễn, tỏi băm, muối, chiết xuất ớt Cheongyang C, chất điều vị, bột tiêu, mononatri L-glutamat (chất điều vị), màu chiết xuất ớt paprika, acid citric, gôm xanthan, chiết xuất ớt oleoresin capsicum, chiết xuất quýt. Chứa đậu nành và lúa mì | | | Địa điểm đổi trả hàng | Cửa hàng trên toàn quốc | | |
| Tên sản phẩm | Beksul Xốt ướp bulgogi heo cay | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Loại hình thực phẩm | Nước xốt (sản phẩm tiệt trùng) | Khối lượng tịnh | 500 g | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Nhà sản xuất | CJ Cheiljedang, 16, Jukbon 2-gil, Yeonmu-eup, Nonsan-si, Chungcheongnam-do | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Vật liệu đóng gói(bên trong) | Hộp đựng - thủy tinh, nắp - polyvinyl clorua | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Hạn sử dụng | Đến ngày in phía dưới bao bì | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Phương pháp bảo quản | Bảo quản nhiệt độ phòng, bảo quản lạnh sau khi mở nắp | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Số báo cáo danh mục sản phẩm | 20020464088-138 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Tên nguyên liệu: | Trương ớt Alchan {xi-rô tinh bột ngô, bột mì (lúa mì: Mỹ, Úc), gia vị ớt (Trung Quốc), muối, gạo lúa mì}, fructose khác, nước tương hỗn hợp {dung dịch amino acid (đậu nành khử béo: sản xuất nước ngoài)}, nước cốt tương ủ (đậu nành khử béo: sản xuất nước ngoài), muối, fructose khác}, đường, nước, hỗn hợp ớt (Trung Quốc/bột ớt, muối, bột tỏi, bột ớt paprika, glucose), lê xay nhuyễn (lê, vitamin C), táo xay nhuyễn, tỏi băm, muối, chiết xuất ớt Cheongyang C, chất điều vị, bột tiêu, mononatri L-glutamat (chất điều vị), màu chiết xuất ớt paprika, acid citric, gôm xanthan, chiết xuất ớt oleoresin capsicum, chiết xuất quýt. Chứa đậu nành và lúa mì | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Địa điểm đổi trả hàng | Cửa hàng trên toàn quốc | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

021
PH
3C
M1
T.P

LỜI CHỨNG CỦA CÔNG CHỨNG VIÊN

공증원의공증말

Hôm nay, ngày **03/10/2023** (Ngày ba, tháng mười, năm hai nghìn không trăm hai mươi ba),

Tại trụ sở Văn phòng Công chứng Lê Kim Thanh, số 335 Tô Hiến Thành, phường 13, quận 10, thành phố Hồ Chí Minh

Tôi – **PHẠM THÙY CHI**, Công chứng viên, trong phạm vi trách nhiệm của mình theo quy định của pháp luật,

오늘 2023.10.03 일, 호치민시, 10 구, 13 동, To Hien Thanh 에소재한 Le Kim Thanh 법무법원사무소에서저는 PHAM THUY CHI, 호치민시, Le Kim Thanh 법무법원사무소의공증원은아래에서명합니다.

CHỨNG NHẬN:

인증

- Bản dịch này do Bà **Phan Thị Hoài Quyên**, cộng tác viên biên dịch của Văn phòng công chứng Lê Kim Thanh, thành phố Hồ Chí Minh dịch từ tiếng Hàn sang tiếng Việt;

- 이번역본은 Phan Thi Hoai Quyen -호치민시, Le Kim Thanh 법무법원사무소의합작자로한국어부터베트남어로번역되었음

- Chữ ký trong bản dịch đúng là chữ ký của bà **Phan Thị Hoài Quyên**;

- 번역본에명기된사인인Phan Thi Hoai Quyen 의사인입은사실과틀림없음;

- Nội dung bản dịch chính xác, không vi phạm pháp luật, không trái đạo đức xã hội;

- 번역내용은정확하고불법적이지않고사회도덕과틀리지않음.

- Văn bản công chứng này được lập thành **02** bản chính, mỗi bản gồm **03** tờ, **03** trang, lưu **01** bản chính tại Văn phòng Công chứng Lê Kim Thanh, thành phố Hồ Chí Minh.

- 이공증된문서는 원본 02 장으로만들어지며 각 사본은 03 매 03 페이지로구성됩니다

01 원본은호치민시, Le Kim Thanh 법무법원사무소에서보관됨

Số công chứng: 2867 ; quyển số 01 ;TP/CC-SCC/BD.

공증번호. 2867; 등부번호. 01; TP/CC-SCC/BD.

CÔNG CHỨNG VIÊN



PHẠM THÙY CHI





Report N°: 0000306069

Page N° 1/4

Ho Chi Minh City, Date: September 21, 2023
TP. Hồ Chí Minh, Ngày: 21/09/2023

ANALYSIS REPORT
BÁO CÁO PHÂN TÍCH

JOB NO.: 2308A-3119
Đơn hàng: 2308A-3119

CLIENT'S NAME : CJ FOODS VIETNAM COMPANY LIMITED – HIEP PHUOC BRANCH
Tên khách hàng : CÔNG TY TNHH CJ FOODS VIỆT NAM – CHI NHÁNH HIỆP PHƯỚC

CLIENT'S ADDRESS : LOT EA2-7, HIEP PHUOC INDUSTRIAL ZONE (STAGE 2), HIEP PHUOC WARD, NHA
Địa chỉ : BE DISTRICT, HO CHI MINH CITY, VIETNAM
LÔ EA2-7, KCN HIỆP PHƯỚC (GIAI ĐOẠN 2), XÃ HIỆP PHƯỚC, HUYỆN NHÀ BÈ,
THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH, VIỆT NAM

SAMPLE INFORMATION:
THÔNG TIN MẪU

Sampled/ Submitted by : Client
Được lấy/ gửi bởi : Khách hàng

Client's reference : Beksul Xốt ướp bulgogi heo cay (Spicy Bulgogi sauce for pork)
Chú thích của khách hàng

The above information is submitted and identified by the client/applicant.
Các thông tin trên được cung cấp và nhận dạng bởi khách hàng/người yêu cầu.

Sample description : Food (approx. 0.923kg) in full label plastic bottle
Mô tả mẫu : Thực phẩm (khoảng 0.923kg) chứa trong chai nhựa nhãn mác đầy đủ

Sample ID : 2308A-3119.003
Mã số mẫu

Date sample(s) received : August 29, 2023
Ngày nhận mẫu : 29/08/2023

Testing period : August 30, 2023 - September 06, 2023
Thời gian thử nghiệm : 30/08/2023 - 06/09/2023

Test(s) requested : As applicant's requirement
Yêu cầu thử nghiệm : Theo yêu cầu của khách hàng

Test result(s) : Please refer to the next page(s)
Kết quả kiểm nghiệm : Vui lòng tham khảo trang sau

SGS Vietnam Ltd.

198 Nguyen Thi Minh Khai St., Vo Thi Sau Ward, Dist.3, Ho Chi Minh City, Vietnam
HCM Laboratory: Lot III/21, St. 19/5A, Group CN III, Tan Binh IZ, Tay Thanh Ward,
Tan Phu Dist., Ho Chi Minh City, Vietnam
Can Tho Laboratory: Korea - VN Incubator Park in Can Tho, 8th St.,
Tra Noc 2 IZ, Phuoc Thoi Ward, O Mon Dist., Can Tho City, Vietnam
t(84-28) 3935 1920 f(84-28) 3935 1921 www.sgs.vn

This document is issued by the Company subject to its General Conditions of Service
<http://www.sgs.com/en/Terms-and-Conditions.aspx>. Attention is drawn to the limitations
of liability, indemnification and jurisdictional issues established therein.

This document is to be treated as an original within the meaning of UCP 600. Any holder of
this document is advised that information contained hereon reflects the Company's findings
at the time of its intervention only and within the limits of client's instructions, if any. The
Company's sole responsibility is to its Client and this document does not exonerate parties
to a transaction from exercising all their rights and obligations under the transaction
documents. Any unauthorized alteration, forgery or falsification of the content or
appearance of this document is unlawful and offenders may be prosecuted to the fullest
extent of the law.





Report N°: 0000306069

Page N° 2/4

TEST RESULT(S)

KẾT QUẢ KIỂM NGHIỆM

| Analyte <i>Chỉ tiêu phân tích</i> | Method <i>Phương pháp</i> | Result <i>Kết quả</i> | LOD | LOQ | Unit <i>Đơn vị</i> | Note <i>Ghi chú</i> |
|--|--|--|------|------|-----------------------|------------------------|
| 1. Total Plate Count (Mesophilic aerobic microorganism) <i>Tổng số vi sinh vật hiếu khí</i> | ISO 4833-1:2013/ Amd 1:2022 | 2.0x10 ⁴ | - | 10 | cfu/g | |
| 2. Total Coliforms <i>Coliform tổng</i> | ISO 4832:2006 | <10 | - | 10 | cfu/g | |
| 3. E. coli <i>E. coli</i> | ISO 16649-3:2015 | 0 | - | - | MPN/g | |
| 4. Salmonella spp. <i>Salmonella spp.</i> | LFOD-TST-SOP-8981 (IRIS Salmonella method) | Not Detected <i>Không phát hiện</i> | 0.9 | - | cfu/25g | |
| 5. Staphylococcus aureus <i>Staphylococcus aureus</i> | US FDA BAM chapter 12 | <10 | - | 10 | cfu/g | |
| 6. Total Yeast and Mold <i>Tổng nấm men và nấm mốc</i> | LFOD-TST-SOP-8837 (Symphony agar method) | <10 | - | 10 | cfu/g | |
| 7. Aflatoxin (sum of B1, B2, G1, G2) <i>Aflatoxin (tổng của B1, B2, G1, G2)</i> | ISO 16050:2003 | Not Detected <i>Không phát hiện</i> | _(a) | _(a) | µg/kg | |
| 8. Aflatoxin B1 <i>Aflatoxin B1</i> | ISO 16050:2003 | Not Detected <i>Không phát hiện</i> | 0.1 | 0.3 | µg/kg | |
| 9. Aflatoxin B2 <i>Aflatoxin B2</i> | ISO 16050:2003 | Not Detected <i>Không phát hiện</i> | 0.1 | 0.3 | µg/kg | |
| 10. Aflatoxin G1 <i>Aflatoxin G1</i> | ISO 16050:2003 | Not Detected <i>Không phát hiện</i> | 0.1 | 0.3 | µg/kg | |
| 11. Aflatoxin G2 <i>Aflatoxin G2</i> | ISO 16050:2003 | Not Detected <i>Không phát hiện</i> | 0.1 | 0.3 | µg/kg | |
| 12. Ochratoxin A <i>Ochratoxin A</i> | EN 17250:2020 | Not Detected <i>Không phát hiện</i> | 0.3 | 1 | µg/kg | |
| 13. Arsenic (As) <i>Asen</i> | AOAC 2013.06 | Not Detected <i>Không phát hiện</i> | - | 0.01 | mg/kg | |
| 14. Cadmium (Cd) <i>Cadimi</i> | AOAC 2013.06 | Not Detected <i>Không phát hiện</i> | - | 0.01 | mg/kg | |
| 15. Mercury (Hg) <i>Thủy ngân</i> | AOAC 2013.06 | Not Detected <i>Không phát hiện</i> | - | 0.01 | mg/kg | |
| 16. Lead (Pb) <i>Chì</i> | AOAC 2013.06 | Not Detected <i>Không phát hiện</i> | - | 0.01 | mg/kg | |

SGS Vietnam Ltd.

198 Nguyen Thi Minh Khai St., Vo Thi Sau Ward, Dist.3, Ho Chi Minh City, Vietnam
HCM Laboratory: Lot III/21, St. 19/5A, Group CN III, Tan Binh IZ, Tay Thanh Ward, Tan Phu Dist., Ho Chi Minh City, Vietnam
Can Tho Laboratory: Korea - VN Incubator Park in Can Tho, 8th St., Tra Noc 2 IZ, Phuoc Thoi Ward, O Mon Dist., Can Tho City, Vietnam
 t(84-28) 3935 1920 f(84-28) 3935 1921 www.sgs.vn

This document is issued by the Company subject to its General Conditions of Service <http://www.sgs.com/en/Terms-and-Conditions.aspx>. Attention is drawn to the limitations of liability, indemnification and jurisdictional issues established therein.

This document is to be treated as an original within the meaning of UCP 600. Any holder of this document is advised that information contained hereon reflects the Company's findings at the time of its intervention only and within the limits of client's instructions, if any. The Company's sole responsibility is to its Client and this document does not exonerate parties to a transaction from exercising all their rights and obligations under the transaction documents. Any unauthorized alteration, forgery or falsification of the content or appearance of this document is unlawful and offenders may be prosecuted to the fullest extent of the law.

11
 ON
 VI
 NH
 TP



Note/Ghi chú:

- The methods/analytes remarked with an asterisk (*) are not currently within the ISO 17025 accreditation scope.
Phương pháp/chỉ tiêu được đánh dấu một sao () chưa thuộc phạm vi công nhận ISO 17025.*
- The methods without remark of a superscript number were performed by SGS HCM Laboratory; the ones remarked with a superscript number (¹) were performed by SGS Can Tho Laboratory; and others remarked with two asterisks (**) were done by subcontractor that was mentioned in the parentheses after the method respectively.
*Phương pháp không được đánh dấu với chỉ số trên được thực hiện bởi PTN SGS HCM; phương pháp được đánh dấu với chỉ số trên (¹) được thực hiện bởi PTN SGS Cần Thơ; và phép thử được đánh dấu với hai sao (**) được thực hiện bởi nhà thầu phụ được đề cập trong ngoặc đơn sau phương pháp tương ứng.*
- All methods (e.g.: AOAC, AOCS, AACC, AAFCO, SMEWW, CMMEF, SGS Laboratory developed method...) not stated with the published year were on the latest version at the time the tests were conducted.
Tất cả các phương pháp (như AOAC, AOCS, AACC, AAFCO, SMEWW, CMMEF, phương pháp thử nội bộ...) không được công bố năm ban hành đều là phiên bản mới nhất tại thời điểm kiểm nghiệm.
- LOD = Limit of Detection. LOD is referred to the estimated Level of Detection at 50% of probability of detection (eLOD50) when applied to the qualitative microbiological analytes, Probability of Detection (POD) when applied to qualitative chemical analytes, or Probability of Identification (POI) when applied to identification analytes. The result of the analyte with the concentration below or equal to LOD is reported as Not Detected.
LOD = Giới hạn phát hiện. LOD ứng với mức phát hiện ước lượng mà 50% các phép thử nghiệm cho kết quả dương tính (eLOD50) khi áp dụng cho chỉ tiêu vi sinh định tính, khả năng phát hiện (POD) khi áp dụng cho chỉ tiêu hóa định tính hoặc khả năng định danh (POI) khi áp dụng cho chỉ tiêu nhận danh. Kết quả chất phân tích nhỏ hơn hoặc bằng LOD được báo cáo là Không phát hiện.

LOQ = Limit of Quantification. When the chemical analyte is detected but its concentration is below limit of quantitation (LOQ), the result is reported as <LOQ; except for metal analytes that are reported as Not Detected. If the quantifiable result was calculated from individual analytes, it was done using unrounded single values without the ones below LOQ. For microbiological analytes, according to the plate count testing method with the initial dilution factor of 10, the result of the sample that the relevant colonies were not formed was reported as <10 cfu/g if 1 mL of the diluted solution was incubated or <1 cfu/g if 10 mL of the diluted solution was incubated, <100 cfu/g for samples with further dilution of 10, <1 cfu/mL for pipettable samples without dilution, <10 cfu/sample (or <10 cfu/swab) for hygiene environment samples that are required to report on whole tested samples, or <10 cfu/area for hygiene environment samples that are required to report on specific area; according to the membrane filter method without further dilution, the result of the sample that the relevant colonies were not formed was reported as <1 cfu per sample volume tested; according to MPN technique if there were no suspected reactions after required incubation period, the result was negative and reported as 0 MPN/g or 0 MPN/mL for samples without further dilution (i.e. sample amount of 1 g or 1 mL in the series of the highest concentration tubes), 0 MPN/0.1g or 0 MPN/0.1mL for samples with further dilution of 10 (i.e. sample amount of 0.1 g or 0.1 mL in the series of the highest concentration tubes), or <1.8 MPN/100mL for water samples (i.e. sample amount of 10 mL in the series of the highest concentration tubes).

LOQ = Giới hạn định lượng. Khi chất phân tích hóa học được phát hiện nhưng nồng độ nhỏ hơn giới hạn định lượng (LOQ), thì kết quả được thể hiện là <LOQ; ngoại trừ các chỉ tiêu kim loại thì kết quả được thể hiện là Không phát hiện. Nếu kết quả có thể định lượng được tính từ các chất phân tích riêng lẻ, nó được thực hiện từ các giá trị đơn lẻ chưa được làm tròn và không bao gồm các giá trị nhỏ hơn giới hạn định lượng. Đối với chỉ tiêu phân tích vi sinh, theo phương pháp thử nghiệm đổ đĩa với hệ số pha loãng ban đầu là 10, mẫu không phát hiện khuẩn lạc được trả kết quả <10 cfu/g nếu 1 mL dịch pha loãng đã được ủ hoặc <1 cfu/g nếu 10 mL dịch pha loãng mẫu được ủ, <100 cfu/g đối với mẫu pha loãng thêm 10 lần, <1 cfu/mL đối với mẫu có thể rút được mà không pha loãng, <10 cfu/mẫu (hoặc <10 cfu/swab) đối với mẫu vệ sinh công nghiệp yêu cầu báo cáo trên toàn bộ mẫu được kiểm, hoặc <10 cfu/diện tích đối với mẫu vệ sinh công nghiệp yêu cầu báo cáo trên diện tích cụ thể; theo phương pháp lọc mà không pha loãng thêm, mẫu không phát hiện khuẩn lạc được trả kết quả <1 cfu/thể tích mẫu được kiểm; theo kỹ thuật đếm số có xác suất lớn nhất, nếu không có bất kỳ phản ứng nào nghi ngờ sau khoảng thời gian ủ quy định, kết quả là âm tính và báo cáo được thể hiện là 0 MPN/g hoặc 0 MPN/mL với mẫu không pha loãng thêm (tương ứng với hàm lượng mẫu 1 g hoặc 1 mL ở dãy ống có nồng độ cao nhất), 0 MPN/0.1g hoặc 0 MPN/0.1mL với mẫu đã được pha loãng 10 lần (tương ứng với hàm lượng mẫu 0.1 g hoặc 0.1 mL ở dãy ống có nồng độ cao nhất) hoặc <1.8 MPN/100mL với nền mẫu nước (tương ứng với hàm lượng mẫu 10 mL ở dãy ống có nồng độ cao nhất).

- _(a) Refer to LOD/LOQ of the individual analytes that were used to calculate the sum item.
- _(a) Tham khảo LOD/LOQ của từng chất riêng lẻ tương ứng được dùng để tính chỉ tiêu tổng.

SGS Vietnam Ltd.

198 Nguyen Thi Minh Khai St., Vo Thi Sau Ward, Dist.3, Ho Chi Minh City, Vietnam

HCM Laboratory: Lot III/21, St. 19/5A, Group CN III, Tan Binh IZ, Tay Thanh Ward, Tan Phu Dist., Ho Chi Minh City, Vietnam

Can Tho Laboratory: Korea - VN Incubator Park in Can Tho, 8th St.,

Tra Noc 2 IZ, Phuoc Thoi Ward, O Mon Dist., Can Tho City, Vietnam

t(84-28) 3935 1920 f(84-28) 3935 1921 www.sgs.vn

This document is issued by the Company subject to its General Conditions of Service <<http://www.sgs.com/en/Terms-and-Conditions.aspx>>. Attention is drawn to the limitations of liability, indemnification and jurisdictional issues established therein.

This document is to be treated as an original within the meaning of UCP 600. Any holder of this document is advised that information contained hereon reflects the Company's findings at the time of its intervention only and within the limits of client's instructions, if any. The Company's sole responsibility is to its Client and this document does not exonerate parties to a transaction from exercising all their rights and obligations under the transaction documents. Any unauthorized alteration, forgery or falsification of the content or appearance of this document is unlawful and offenders may be prosecuted to the fullest extent of the law.

PHOTO APPENDIX PHỤ LỤC HÌNH ẢNH



REPORT RESULTS REFER TO SUBMITTED SAMPLE(S) ONLY AND SUCH SAMPLE(S) ARE RETAINED FOR 15 DAYS ONLY IF THERE ARE NO OTHER SPECIFIC STATEMENTS

Kết quả phân tích chỉ có giá trị trên mẫu đã nhận tại phòng thí nghiệm và mẫu được lưu trữ trong vòng 15 ngày nếu không có thông báo đặc biệt khác

*** END OF THE REPORT ***

Signed for and on behalf of
SGS Vietnam LTD
Thay Mặt Công ty SGS Việt Nam
Lâm Văn Xự



Lâm Văn Xự
Giám Đốc Ngành Sức Khỏe Và Dinh Dưỡng

SGS Vietnam Ltd.

198 Nguyen Thi Minh Khai St., Vo Thi Sau Ward, Dist.3, Ho Chi Minh City, Vietnam

HCM Laboratory: Lot III/21, St. 19/5A, Group CN III, Tan Binh IZ, Tay Thanh Ward, Tan Phu Dist., Ho Chi Minh City, Vietnam

Can Tho Laboratory: Korea - VN Incubator Park in Can Tho, 8th St., Tra Noc 2 IZ, Phuoc Thoi Ward, O Mon Dist., Can Tho City, Vietnam

t(84-28) 3935 1920 f(84-28) 3935 1921 www.sgs.vn